

Glosario de las voces provinciales y anticuadas que se encuentran en los Fueros, observancias y actos de corte del Reino de Aragón*

Por P. Savall y Dronda, y S. Penén y Debesa

A

Abasto. Mercadería.
Abad. Clérigo.
Abatanar (II), 255). Errat. en vez de *á batanar*: por *batanar*.
Abbat. Abad.
Abdicar. Quitar.
Abella. Abeja.
Abeuradero. Abrevadero.
Abito. Hábito, traje.
Abogacion. Abogacía.
Abollar. Sellar.
Acaescerse. Acaecer, suceder.
Acaptar. Mendigar.
Acavallo. A caballo.
Accion. Acción.
Accon (II, 225). Errat., acaso, por *acercon*.
Acercon. Azarcon, minio.
Acomandar }
Acomendar } Encomendar.
Acomodar }
Acomodo (I, 155). Errat. por *á cómodo*: a comodidad.
Acontar. Contar.
Acorrerá (I, 154). Errat. por *ocorrerá*: ocurrirá.
Actilar. Actuar.
Actualmente. De hecho.
Acuchilla (I, 575). Errat. por *acuchillada*.

Adaquel. A aquel.
Adarrovas. A arrobas, por arrobas.
Ademprivios. Aprovechamientos comunes.
Adevant. Adelante.
Adevegadas. A veces.
Adherescer. Adherirse.
Adhiber }
Adhibir } Agregar.
Adimicem. Loc. lat.: mutuamente, recíprocamente.
Aditacion. Aditamento.
Adjudicatura. Litigio.
Adjuncion }
Adjunction } Asignación de juez
 acompañado
 o adjunto.
 Acumulación.
Adjuncto. Acompañado.
Adjungir. Unir, agregar. || Acumular.
Adjulgar. Juzgar.
Admeso. Admitido.
Admeter. Admitir.
Adrecar. Aderezar.
Adreco. Aderezo.
Adrecos. Aperos.
Adozir. Traer.
Aduga. De *adozir*: traiga.
Adurá. De *adozir*: traerá.
Aduviés. De *adozir*: trajese.
Advenidero. Venidero.

* Publicado en los *Fueros, observancias y actos de la corte del Reino de Aragón*, Zaragoza, 1866, págs. 191-201.

- Advenient.* De *advenir*: lo que llega o ha llegado.
- Afer.* Quehacer, negocio.
- Affirmar.* V. *Afirmar*.
- Affruenta.* Confronta.
- Afirmar.* Permanecer, residir.
- Afranquecer.* Enfranquecer.
- Agent.* Actor, demandante.
- Agies* (II, 257). Creemos sea errat. por *aguies*, o *agujes*: agujas.
- Agitar.* Actuar.
- Aguelo, -a.* Por *agüelo*, *-a*: abuelo, *-a*.
- Aguies.* Por *agujes*: agujas.
- Agulla.* Aguja.
- Aiustar* } Añadir. || Juntar, con-
Ajustar } gregar.
- Aladno.* Cierta especie de excomu-
nión entre los judíos.
- Alargar.* Extender, redactar.
- Alatón.* Latón.
- Albaran.* Albalá. || Carta de pago.
— *blanco.* Recibo en blanco.
— *de guía.* Guía.
— *de mercader.* Labranza, pa-
garé.
- Albolgas.* Alborgas, esparteñas.
- Alcaguet.* Por *alcagüet*: alcahuete.
- Alcala* (II, 295). Creemos sea
errata...
- Alcanyella.* Canela.
- Alcarahueya.* Alcaravea.
- Alcaçus.* Alcazuz.
- Alcayde de la honor.* Alcaide de
la mancebía.
- Alcaydio.* Alcaidía.
- Alcofol.* Alcohol.
- Alcoton.* Algodón.
- Alcoçuz.* Alcazuz, regaliz.
- Alcrevit.* Alcrebite, azufre.
- Alegar corona.* Llamarse a la
corona.
- Alera.* ¿Egido? ¿Alero?
- Alfenia* } Alheña.
Alfeña }
- Alfóndega.* Albóndiga.
- Alquemia.* ¿Alquimia o latón?
- Alhenia.* Alheña.
- Alieno.* Ageno.
- Aliquival.* ¿Alquinal?
- Aljama.* Concejo, aun de cris-
tianos.
- Almacech* } Almáciga
Almaech }
- Almadía.* Armadía.
- Almarchec* } Almáciga
Almarchech }
- Almarrega.* Márrega.
- Almarzen* } Almáciga
Almastech }
Almastica }
- Almatrach.* Almadraque.
- Almellon.* ¿Almendrón?
- Almendolas.* ¿Almendras?
- Almendolon.* ¿Almendrón?
- Almendon.* ¿Almendrón?
- Almut.* Almud.
- Alomenos.* A lo menos.
- Alongar.* Conceder moratoria.
- Alquivar.* ¿Alquinal?
- Altercar.* Litigar.
- Aluda.* Baldés, cabritilla.
- Alum.* Alumbre.
- Alumbras* (II, 255). Errat. por
alumbres.
- Alvaneque.* Albanega.
- Alvolocis.* Alboroto, sedición.
- Alvion* (II, 225). Creemos sea
errata.
- Allaton.* Latón.
- Allios* } Ajos.
Allos }
- Alçancados* (I, 415). Errat. por
alçados.
- Amarindi.* Tamarindos.
- Ambres.* Ambares.
- Amelló.* ¿Almendrón?
- Amellón.* ¿Almendrón?
- Ampararán* (*se*), (I, 209). Errat.
por *se ampararán*. *se apode-
rarán*.
- Amprisias.* Sumaría.
- Amputar.* Suprimir. || Hablando
de cuentas, ajustar.
- Ampararse.* Apoderarse.
- Anganillas.* Jamugas.

- Anglaterra.* Inglaterra.
Aniello. Anillo.
Anotar. Secuestrar.
Ansaras. ¿Ansares?
Antedito. Antedicho.
Antierno. V. *Lantierno.*
Antor. Otor.
Antoria. Otoría.
Añimes. Añinos.
Aparadas (II, 224). Acaso errat.
 por *reparadas*: adobadas.
Aparellado. Aparejado, dispuesto.
Aparicio. Epifanía.
Apartar. Distraer.
Apellidar. Querrellarse, acusar.
Apenada. Intimación de pena,
 apenamamiento.
Apie } A pie
Apiet }
Aplegar. Congregar.
Aposito (*de*), (I, 159). Errat. por
 depósito.
Aproveytar. Aprovechar.
Apurada (II, 228). Acaso *repara-*
 da: adobada.
Aquell. Aquel.
Aquesti. Aqueste.
Aquesto. V. *Questo*.
Ara. Ora.
Arampne. Arambre.
Arbellas. Arvejas.
Arcebisbe } Arzobispo.
Arcebisppe }
Alcotol. Alcohol.
Archebisbe. Arzobispo.
Archiu. Archivo.
Arench. Arenque.
Argent. Plata.
Argent vivo } Azogue.
Argent vive }
Armendon. ¿Almendrón?
Armoniach. Sal amoniaco.
Arpadura. ¿Farpa?
Arrevol. V. *Rebol*.
Arrisque. Riesgo.
Artar. Precisar, obligar.
Asisia. V. *Assisia*.
Asnino. Asnal.
Assassinamiento. Asesinato.
Assassino. Asesino.
Assayar. Intentar.
Assegurar. Conceder seguro.
Asseo. Seo, catedral.
Assigia. Actuación, diligencia pro-
 cesal. || Fecha.
Assin. Así.
Assisia. V. *Assigia*.
Assistent. Coadyuvante.
Assumpto. Asumido.
Astilons. Astiles.
Astillons. Astiles.
Ata. Hasta.
Atan. Tan.
Ataverna (*par*), (II, 249). Errat.
 en vez de *pora taverna*: para
 taberna.
Atemplar. Intentar.
Atorgamiento. Otorgamiento.
Attentar. Intentar.
Aturar. Permanecer. || Retener,
 guardar.
Avalote. Alboroto, sedición.
Avallar. Bajar.
Avan } Adelante.
Avant }
Aver monedado. Dinero.
Averias. Mercaderías.
Avinentezas. Entradas, avenidas.
Avinient. Conveniente.
Avolotarse. Alborotarse.
Azada. Azada.
Azadon. Azadón.
Azadoñs. Azadones.
Axi. Así.
Ay. Ahí.
Azaleja. Toalleja.
Azempla. Acémila.
Azlor. Azor.
Azul } Añil
Azur }
 — *dacre*. Azul de Levante.
Açabon. Jabón.
Aço. Esto.
Açutero. Guarda del azud.

B

Baldaqú. ¿Baldes?
Baldrés. Baldes.
Banco Regio. Audiencia Real.
Banwa. Bánova.
Barallar. Refir, trabarse.
Barriscar. Vender a ojo.
Barcell. Cierta medida.
Batafalúa. Anís.
Baxiella. Vajilla.
Baylio. Bailía.
Bacaró. ¿Quincalla?
Bellut. Velludo, felpa.
Bermejon. Bermellón.
Bermello. Bermejo.
Bestiar. Ganado.
Bibre. Bibaro, castor.
Biega. Viga.
Bisaguelo. Por *bisaguêlo*: bisabuêlo.
Bispe. Obispo.
Bilill marino. ¿Becerro marino?
Bistrayda. Entregada.
Bistrayer. Entregar.
Blanca. V. *Moneda*.
Blanquet. Albayalde.
Blat. Trigo.
Blau. Azul.
Bocacin. Bocaci.
Bocarans. ¿Bocacines?
Boemiano. Bohemio, gitano.
Bogeta. Boga.
Bolatín } Boleta, cédula.
Bollatín }
Boloto. Alboroto, tumulto, sedición.
Boquina. Piel de cabrón, o de cabra.
Borrivas (II, 224). Errat. por *bortinas*: abortines.
Braçal. Acequia.
Brescada. ¿Labrada?
Breu. Breve.
Bridecus. Biricu.
Buembre. Guambre.
Buфон. Buhonero.
Bula. Sello.

Bular } Sellar.
Bullar }
Buelta. Techo, bóveda.
Bueyto. Vacío.
Bueytre. Buitre.
Buydes. De *buytar*: vacíos, vacías.
Buydo. De *buytar*: vacío.
Buytar. Vaciar.

C

Cabaço. Esportilla.
Cabeçaña. Cabezada.
Cabido (I, 345). Errat. por *cahido*: caído.
Cabo. V. *Iurado*.
Cabodanyo. Fin de año.
Cabreo. Libro registro. || *Tarifa*.
Cabrituna. Piel de cabrito.
Cabruna. Piel de cabra.
Cadaz. Cadarzo.
Cafiz. Cahíz.
Cal. De *caler*: cale.
Calderiz. Objetos de calderería.
Calendar. Anotar, registrar la fecha.
Calz } Cal.
Cale }
Camaje. Pago por la cama.
Camals. Piezas de armadura para las piernas.
Camar }
Camarindui } Tamarindos.
Camastidi }
Cambra. ¿Cambio?
Camera. Greba.
Camino (de). De viaje.
Campano. ¿Campanillas?
Caniela. Canilla.
Caña. Cana, medida lineal de Cataluña.
Cañamás. Cañamazo.
Cañamena. ¿Alpargata?
Cañela } Canela.
Cañella }
Cañellas. Canillas.

- Cañemo. Cáñamo.
 Cañon. ¿Esquilón?
 Capbreu. V. Cabreo.
 Capbrevar. Cabrevar, inscribir en el cabreo.
 Capireve. V. Cabreo.
 Capel }
 Capillo } Capullo.
 Capiello }
 Capitol. Capítulo.
 Capitoles }
 Capitols } Capítulos.
 Capleta }
 Capleuta } Fiador, fianza.
 Caplevador }
 Caplevar. Afianzar.
 Caplieuta. Fianza.
 Caprellina. ¿Piel de cabra?
 Capsa. Caja.
 Capsueldo. Tanto por ciento.
 Cara á cara. Personalmente.
 Carabaca. Calabaza.
 Cardon. Carda.
 Cargamiento. Imposición.
 Carmini. Carmin.
 Carnerina. Piel de carnero.
 Carneruna. Piel de carnero.
 Carnerumo. Perteneciente a carnero.
 Carra. Carga.
 Carrera (II, 292). Errat. por carrera.
 Cartell. Cartel, edicto.
 Casamovida } Cambio de domicilio, muebles
 Casamuda } trasladados
 Casamovediza } con tal objeto.
 Cascavellies. Cascabeles.
 Casco. Cáscara, corteza.
 Cassar. Anular.
 Casso. Nulo, irritado.
 Castiella. Castilla.
 Catarz. Cadarzo.
 Cathredal. Catedral.
 Cautela. ¿Requisito? ¿Fianza?
 Cauto. Responsable.
 Cavallar. Caballar.
 Cavaller. Caballero.
 Cavallería de honor. Rentas concedidas a los ricoshombres y que éstos a su vez repartían entre sus caballeros.
 — de mesnada. Rentas con que el rey sustentaba a algunos caballeros que se llamaron mesnaderos.
 Caxa. Notaría.
 Caxafistola. Cañafistula.
 Caxeta. Caja de cortas dimensiones.
 Caydo. Caído. || Incurso.
 Cayer. Caer.
 Cayerá. Caerá.
 Ceduleta. Cédula.
 Cenas reales. Tributo para la mesa del rey, equivalente al de yantar conocido en Castilla.
 Cendra. Ceniza.
 Cequia. Acequia.
 Cerralla. Cerradura, cerraja.
 Cerrero. Cerril.
 Ceruella }
 Ceruella } Ciruela.
 Cervuno. Piel de ciervo.
 Cient. Ciento.
 Cientment. A sabiendas.
 Cimach. Zumaque.
 Cincient }
 Cincientos } Quinientos.
 Cingla. Cincha.
 Cinquanta. Cincuenta.
 Cirueja }
 Ciruella. } Ciruela.
 Cirurjano. Cirujano.
 Cifra et ultra. Loc. lat. De una y otra parte.
 Ciudat. Ciudad.
 Civada. Cebada.
 Clamamiento. Convocación.
 Clau. Clave.
 Claus. Clavos.
 Claustura. Clausura.
 Claustron. Claustro.
 Clavelles. Clavillo, clavo de espica.
 Claves. Clavillo.

- Cloquillar.* Sellar.
Closo. Cerrado.
Cobonadas (II, 242). Errat. acaso por *cotonadas*.
Cofins. Cofines.
Cognoscient. El que conoce.
Colaques } ¿Cercos de
Colars de cedazos } cedazo?
Coleccion. Recaudación.
Colobrina. Culebrina.
Collida. Recaudación. || Cosecha.
Collidor. Colector, recaudador.
Collir. Coger, recaudar.
Comanda. Encomienda. || Depósito.
Cofadre. Cofrade.
Comandar. Encomendar. || Depositar. || Delegar.
Combatrá. Combatirá.
Combrá. Comerá.
Cometrá. Cometerá.
Commutación. Conmoción.
Companya } Compañía: compañía.
Companyia }
Compeçar. Comenzar, empezar.
Composar. Componer.
Compreso } Comprenso, compre-
Comprosso } hendido.
Compromis. Compromiso.
Compte. Conde.
Compulsa. Compulsión.
Comuna. Común.
Comutar. Conmutar.
Concellar. Aconsejar.
Concello. Concejo. || Consejo.
Concepto. Concebido.
Concernese } Concierno.
Concernexe }
Conclavi. Cámara, aposento.
Concordia. Transacción.
Concurriendoide. Hallándose allí.
Conduc (II, 256). Errat. por *conduz*.
Conejuna. Piel de conejo.
Conello. Conejo.
Conelluna. Piel de conejo.
Conexenca. Conocimiento.
Confadria. Cofradía.
Confessado. Confeso.
Confin (II, 254). Errat. por *cofin*.
Confirmant. Confirmatorio.
Confradria. Cofradía.
Conocie. Conocí.
Conoxer. Conocer.
Conoxié. Conocí.
Consejante. El que aconseja: consejero.
Consellar. Aconsejar.
Consellaren. Aconsejaron.
Consellero. Consejero.
Consello. Consejo.
Consemblant. Semejante.
Consistorio. Tribunal.
Conspecto. Presencia.
Constituece. Constituye.
Constituezca. Constituya.
Constrecha. Apremio.
Constrenga. De *constreñer*, *constriña*.
Constreya. Constriñe.
Constreyta. Apremio.
Constreyto. Apremiado.
Conta. Cuenta.
Conte. Conde. || De contar: cuenta. || Cuenta.
Contendrá. De *contener*: *contenderá*.
Conteurá. Contendrá.
Contecié. Aconteció.
Contescer. Acontecer.
Contimen (de). Incontinenti.
Conto. Cuenta. || Cuento.
Contracarta. Contraescritura.
Contrafaciente } Contraventor.
Contraveniente }
Contribuezca. Contribuya.
Contumaciar. Declarar *contumaz*.
Convenir. Acusar, demandar.
Convenrá. Convendrá.
Convidar. Convocar.
Coñello. Conejo.
Coraca. Coraza.
Corderina } Piel de cordero.
Corderuna }
Cordovañs. Cordobanes.
Corre-can (á). Con perros.

Corrieria. Correría.
Corrompient. Sobornador.
Cort. Corte, tribunal.
Coser. V. *Cosser*.
Coses. Cosas.
Cosino, -a. ¿Primo?, -a.
Cosser. ¿Ganado?
Costa. De *costar*: cuesta.
Costumai. Acostumbrado.
Cotonado. ¿Cotonada?
Coudear. Medir.
Coudo. Codo.
Coure. Cobre.
Craba. Cabra.
Crabino. Cabrío.
Crabito. Cabrito.
Crabiton. Piel de cabrito.
Crabituna. Piel de cabrito.
Crabon. Cabrón.
Crabuna. Piel de cabra.
Crebantar. Quebrantar, infringir.
Crebanterá. Quebrantaré.
Crebar. Quebrar.
Credient. Acreedor.
Crehe. De crear: cree.
Creumar. Quemar.
Creya. Creía.
Creye. De creer: cree.
Crevantar. Quebrantar.
Criazon. Cría.
Cridar. Llamar, convocar.
Criebe. Quiebre.
Crim. Crimen.
Crims. Crímenes.
Crucijada. Encrucijada.
Cuchiello. Cuchillo.
Cuchareta. Cuchara.
Cudicion. Acuñaición.
Cuentra. Contra.
Cuentra fuero. Contrafuero.
Cuerda. ¿Sartal?
Cueyto. Cocido.
Cueco. Tributo. || Cuenco.
Culga. De *cullir*: coja, recaude.
Cullidor. Colector, recaudador.
Culliente. El que recauda, colector.

Cullir. Coger. || Percibir. || Cobrar, recaudar.
Cumplido. Completo, entero.
Cupa. Copa.
Curaca. Coraza.
Curiaca. Coraza.
Custodir. Custodiar, guardar.
Cutianament. Cotidianamente.
Cuxa. ¿Quijote?
Cuxera } Quijote
Cuxot }
Cuyram } Corambre
Cuyramen }
Cuyraca. Coraza.
Cuytellaria. Cuchillería.
Cuyto. Cocido.

CH

Chichos (II, 248). Errat. por chicos.

D

Dacompanyar. Acompañar.
Dalquena. ¿De alquimia?
Dallos. De allos, de ajos.
Dalloca. De Alloza.
Damellon. ¿De almendrón?
Damnage. Daño, perjuicio.
Dant. Dante, dador.
Dante daño. Dañador.
Dañinos. De añinos.
Dañon. ¿De añino?
Darmachent. ¿De almáciga?
Darzones. De arzones.
Das. Diese.
Dasse. Diese.
Davallante. Proveniente.
Davant. Ante, delante.
Debitorio. Documento que acredita una deuda.
Decendiente. Proveniente.
Decernir. Decretar.
Deciso. Decidido.
Decontinent. Incontinenti.
Dedes. Deis.

- Defalcar.* Desfalcar.
Defalce. Por *defalque*: desfalque.
Defallecer. Faltar.
Defallimiento. Falta.
Defensar. Defender.
Deferir. Diferir, dilatar.
Defuera. Fuera.
Defuncto. Difunto.
Dequilla. Por *degiella*.
Dejus. Bajo, debajo.
Delado. Denunciado.
Deliberemos. Deliberamos.
Demás. Más.
Dempto. Quitado, exceptuado: del latino *demere*.
Dende. Desde.
Denludescer. Eludir.
Dentrada. Entrada.
Dentrar. Entrar.
Dentro (á). Hasta.
Depien. Depende.
Depoblacion. Tala.
Depopular. Talar.
Deposar. Depositar. || Deponer, atestiguar.
Dereyto. Derecho.
Desafiant. Retador.
Desaforadamente. Contra derecho.
Desaforamiento. Contrafuero.
Desamistança. Enemistad.
Desassentarse. Dejar de pertencer, ausentarse.
Desecho. Deshecho.
Desempachar. Despachar.
Desfeyto. Deshecho. || Arruinado.
Deshabitar. Cambiar de pueblo.
Desinsecular: Desinsacular.
Deslomado. ¿Desbastado?
Deslosar. Desenlosar.
Despeajado. Descaminado.
Despedir. Expedir.
Destam. De estambre.
Destorvo. Obstáculo, estorbo.
Destricto } Distrito.
Destrictu }
Destruerce. Destruye.
Desvassallarse. Dejar de ser vasallo.
- Detenedor.* Detentor. || Detenedor. || Guardador, depositario. || Poseedor.
Detener. Retener. || Guardar.
Deteniente. Prendador, aprehensor. || Poseedor.
Detenrá } Detendrá.
Deterná }
Deurá. Deberá.
Deuremos. Deberemos.
Deuría. Debería.
Devallar. Provenir. || Descender. || Bajar.
Devan } Ante, delante.
Devant }
Devegadas (á las). A veces.
Devedor. Deudor.
Decegueyto. Dieciocho.
Dezen. Décimo.
Dezinueue. Diecinueve.
Dezigueyto. Dieciocho.
Deziocho. Dieciocho.
Deziseteno. Decimoséptimo.
Deziseys. Dieciséis.
Dezisetes. Judicantes.
Dezmal } De esmalte.
Dezmalt }
Dicernir. Discernir.
Didal. Dedal.
Die. Dio.
Die. Di.
Dies. Diez.
Diestro (en). Del diestro.
Diezegueyto } Dieciocho.
Diezygueyto }
Diezysiete. Judicante.
Differrece } Difiere.
Differresce }
Differezca. Difiera.
Diffinimiento. Definimiento, decisión.
Difinir. Definir, decidir.
Difinición. Decisión.
Diffugio. Efugio, dilación.
Difinimiento. Finiquito.
Diminuesca. Disminuya.
Dimarada. Cierta medida.
Dinés. Dineros.

Diputadero. Lo que puede o debe
diputarse, o señalarse.
Dir. Decir.
Discidir. Decidir.
Discorrer. Correr, discurrir.
Discusion } Excusión.
Discussion }
Disjunctivament. Disyuntiva-
mente.
Disposado. Dispuesto.
Districta. Distrito.
Dit }
Dito } Dicho.
Dius. Bajo, debajo.
Divertir. Hacer otra cosa que la
encargada.
Dix. De *dir* o decir: dije.
Dixies. Dijese.
Dizeguyto. Dieciocho.
Diziente. El que dice.
Diziguyto. Dieciocho.
Dizinieve. Diecinueve.
Diziocho. Dieciocho.
Diziseys. Dieciséis.
Dizisiet }
Dizisiete } Diecisiete.
Dicisietes. Judicantes.
Do caso. Dado caso.
Dobar. Adobar.
Docientos. Doscientos.
Dolenta. ¿Dañada?
Dolit. ¿De cama?
Domesticidad. Familiaridad, ser-
vidumbre.
Dominicatura. Señorío temporal.
Don. Señor.
Dona. Mujer. || Doña.
Dono. Don, dádiva.
Dotze. Doce.
Dotzena. Docena.
Dorchecano. De orégano.
Dorchica. ¿De orégano?
Dozientos. Doscientos.
Drapero. ¿Batán?
Draperia. Paños.
Drapo. Paño.
Draps. Paños.

Dreito }
Dret } Derecho.
Dreyto }
Drezar } Dirigir.
Dreçar }
Dubda. Duda.
Dubdo. Duda.
Dubitar. Dudar.
Duplum (in). Loc. lat. Doblado.

E

Echa. Impuesto, derrama.
Edicion }
Ediction } Publicación.
Edito. Edicto. || Publicado.
Egual. Igual.
Ell. El.
Elusion. De eludir.
Emendar. Resarcir.
Emienda. Resarcimiento.
Emologar. Homologar.
Empachement. Impedimento.
Empachant }
Empachante } Impediente.
Empachado. Embargado.
Emparant } El que secuestra o
Emparante } pide el secuestro.
Emparatoria. Mandamiento de
secuestro.
Empeñar. Empeñar, dar en
prenda.
Emphiteoticario. Enfitéutico.
Empues. Después.
En. De ello.
En tal (II, 251). Errat. por *enta*
al.
Enantamiento. Actuaciones, pro-
cedimientos.
Enantar. Proceder.
Enantos. Procesos.
Encalçar. Perseguir.
Encamarado. ¿Mezclado?
Encavallar. Encabalgar.
Encetado. Encentado.
Encomendar. Depositar.
Encomienda. Depósito.

<i>Encorrer.</i> Incurrir.	<i>Esdevenimientos.</i> Rendimientos, productos.
<i>Encorrido.</i> Incurso.	<i>Esdevenir.</i> Ocurrir, acontecer.
<i>Encorrimiento.</i> Incurrimiento.	<i>Esguart.</i> Miramiento, atención.
<i>Encorrir.</i> Incurrir.	<i>Esleiesse.</i> Eligiese.
<i>Encreedor.</i> Acreedor.	<i>Esleir</i> } Elegir.
<i>Enculpado.</i> Inculpado.	<i>Esleyer</i> }
<i>Encurrir.</i> Incurrir.	<i>Esleyr</i> }
<i>Endez.</i> Por ende heis.	<i>Esliá.</i> Elija.
<i>Enfranquir.</i> Enfranquecer.	<i>Esliessesse.</i> Eligiese.
<i>Enguila.</i> Anguila.	<i>Esliiebron.</i> Eligieron.
<i>Enquesta.</i> Pesquisa.	<i>Eslió.</i> Eligió.
<i>Enriba.</i> Arriba.	<i>Esmalts.</i> Esmaltes.
<i>Ensellado.</i> Ensilado.	<i>Espachar.</i> Despachar.
<i>Ensens</i> } Incienso.	<i>Esparver.</i> Gavilán.
<i>Ensiens</i> }	<i>Especiaria.</i> Especería.
<i>Enta.</i> Ante. Contra. Hacia.	<i>Espeyl.</i> Respecto.
Hasta.	<i>Espital.</i> Hospital.
<i>Entaquá.</i> Hasta aquí, hasta ahora.	<i>Esquena.</i> Canto.
<i>Enten.</i> Entiende.	<i>Esser.</i> Ser.
<i>Entencion.</i> Intención.	<i>Establimento.</i> Estatuto.
<i>Ententar.</i> Intentar.	<i>Estamiento.</i> Estamento. Estado.
<i>Entra aquí.</i> Hasta aquí.	<i>Estame.</i> Estambre.
<i>Entrament.</i> Enteramente.	<i>Estampne.</i> Estambre.
<i>Entregado.</i> Integrado, íntegro.	<i>Estanco</i> } Límite, divisoria.
<i>Entregament.</i> Integramente.	<i>Estanquo</i> }
<i>Entrego.</i> Integro, entero.	<i>Estar.</i> Ser.
<i>Entremeterse</i> } Intervenir.	<i>Estasse.</i> Estuviese.
<i>Entrevenir</i> }	<i>Estatuesee.</i> Estatuye.
<i>Entrevenrá</i> } Intervendrá.	<i>Estendrá.</i> Extenderá.
<i>Entreverná</i> }	<i>Estima.</i> Estimación.
<i>Entro, entro á.</i> Hasta.	<i>Estiemos.</i> Estuvimos.
<i>Enverniçado.</i> Barnizado.	<i>Estió.</i> Estuvo.
<i>Epidimia.</i> Epidemia.	<i>Estopaço.</i> Estopa.
<i>Erminio</i> } Armiño.	<i>Estranger.</i> Forastero.
<i>Ermiño</i> }	<i>Estranio</i> } Extraño.
<i>Erogar.</i> Derogar.	<i>Estranyo</i> }
<i>Escaminado.</i> Descaminado.	<i>Estuba.</i> ¿Cierta traje?
<i>Escay.</i> Retal.	<i>Estuviendo.</i> Estando.
<i>Escayo.</i> ¿Retal?	<i>Evanecer.</i> Desvanecerse.
<i>Escoto.</i> Anascote.	<i>Evilla.</i> Hebilla.
<i>Escrevirse.</i> Firmar, suscribirse.	<i>Eviça.</i> Ibiza.
<i>Escrito (en).</i> Por escrito.	<i>Evocacion.</i> Avocación.
<i>Escudiella.</i> Escudilla.	<i>Excebir.</i> Exceptuar. Excepcionar.
<i>Escudilla.</i> Taza.	<i>Excedexca</i> } Exceda.
<i>Esdevenidero.</i> Venidero, lo que puede acontecer.	<i>Excedezca</i> }
<i>Esdevenidor.</i> Porvenir.	

Excedir. Exceder.
Excep. Excepto.
Excibir. V. *Excebir*.
Excida. Exceda.
Excluir. Excluir.
Excomunicacion. Excomuni3n.
Exeguesse. De *exeguir*: ejecutase.
Exeguir. Por *exeguir*: ejecutar.
Exep. Alumbre de roca.
Exepcion. Excepci3n.
Exequido. Por *exeguido*.
Exercesca } Ejerza.
Exercezca }
Exercir. Ejercer.
Exhibeze. Exhibe.
Exhibezca. Exhiba.
Exhiga } Exija.
Exhigezca }
Exida. Salida.
Exiga. Exija.
Exigiendo. Por *exeguiendo*.
Exiguir. Por *exeguir*: llevar a ejecuci3n.
Exiliar. Desterrar.
Exit. Salida.
Exo. Eso.
Expedita. Expedici3n.
Expellir. Expeler.
Experir. Experimentar, probar.
Exposar. Exponer.
Exprenir } Expresar
Exprimir }
Expulso. Excluido.
Exsegir. Por *exeguir*: Ejecutar, llevar a ejecuci3n.
Extemar. Mutilar.
Extima. Estimaci3n.
Extracion } Extracci3n.
Extraction. }
Extracto. Sorteado. || Extraido.
Extraño. Extraño. || Extranjero.
Ez malt. Esmalte.

F

Fabricacion. Confecci3n, redacci3n.
Fabricar. Confeccionar, redactar.

Faccion. Hecho, acto.
Facerne. Hacer.
Fagades. Hagáis.
Fagonde. Por *fago ende*: hago de ello.
Famoso. Infamatorio, injurioso.
Fan. Hacer.
Farda. ¿Arda?
Fatiga (II, 249). Errat. por *Fraga*.
Fava fresa. Haba seca.
Favas. Habas.
Faxo. Haz.
Faya. V. Arroz.
Fazeride. A hacer.
Fealdat. ¿Fidelidad?
Fendo. Haciendo.
Fer. Hacer. || Trabajo.
Ferients. ¿Puñales?
Ferliamos. Haríamosle.
Ferradura. Herradura.
Ferret. Ferrete. || Herrete.
Ferroz (II, 291). Errat. por *ferret*.
Fesse. Hiciese.
Fet. Haced.
Feyto. Hecho.
Fianceria. Fianza, afianzamiento.
Fiblagis } ¿Adornos? ¿Guarni-
Fiblayos } ciones?
Fictament. Falsamente.
Ficto. Falso.
Fideiussion. Afianzamiento.
Figas. Higos.
Fil. Hilo.
Filarça } Hilaza.
Filaça }
Filla. Hija.
Fillo. Hijo.
Finament. Fin.
Fins. Hasta.
Firma. Uno de los cuatro procesos forales por el que se amparaba y mantenía en la posesi3n de sus bienes al que lo solicitaba. || El despacho que se expedía por la Audiencia al que instaba dicho juicio.

Firmages. Errat., acaso por *firmages*.
Fiz. Hice.
Flaçada. Frazada.
Flechero. Instrumento para tirar flechas.
Fleumático. Flemático.
Flor de cuba. ¿Tártaro?
Flusco. Flojo.
Foces. Hoces.
Fogage. Fuego, hogar.
Foja de plata. ¿Hoja de lata?
Forcivo. Forzoso.
Foridicament. Jurídicamente, según fuero.
Formage. Queso.
Fort. Fuerte.
Fragant. Fragante.
Franquesa. Franquicia.
Frau. Fraude.
Fraudant. Defraudador.
Freses. Galones.
Freso. Galón.
Frios (abortones). Errat., acaso por *finos*.
Fromentes. Granos.
Fruir. Disfrutar.
Fru mentes. Granos.
Fruyta. Fruta.
Fruyto. Fruto.
Fué. Fui.
Fuemos. Fuimos.
Fués. Fuese.
Fulla. Hoja.
Fuso. Huso.
Fust. Madera.
Fusta. Madera. || Madero.
Fustano. Fustan.
Fustany. Fustanes.
Fustañi. Fustan.
Fustañis. Fustanes.
Fustdolz } Palo dulce, regaliz.
Fustdoz }
Fuste. Madera. || Madero.
Fustet. Campeche.

G

Gabia. Jaula.
Gadamacips. Guadamaciles.
Gala. Agallas.
Galas. Agallas.
Ganivete. Cañivete.
Gañar. Ganar.
Gañivete. Cañivete.
Garrones (I, 255). Errat., acaso por *Garroves*, algarrobas.
Gascueña. Gascuña.
Gauda. Gualda.
Gaviñete. Cañivete.
Ge. Se.
General. Aduana.
Generalidades. Rentas públicas.
Genollarse. Arrodiarse.
Genués. Genovés.
Gerra. Orza.
Gilofle. Clavillo.
Ginebro. Enebro.
Girar. Rebelarse.
Girofre. Clavillo.
Gitar. Echar, arrojar. || Quitar.
Gleda. Greda.
Gosar. Osar.
Goso. Osadía.
Governás. Gobernase.
Gozo. Goce.
Graduadament. Gradualmente.
Gramaya. Gramalla.
Grant. Grande.
Gravamen. Agravio. || Greuge.
Graveza. Gravedad.
Greco } Cierta especie de vino.
Grech }
Greuge. Agravio.
Grillones. Grillos.
Grossa. Gruesa: doce docenas.
Grosso. Grueso, mayor.
Guadamacips. Guadamaciles.
Guanyo. Canancia.
Guañar. Ganar.
Guaño. Ganancia.
Guarañis. Guaranés, garañones.
Guardamacho. ¿Guadamacil?

Guarnimientos }
 Guarnimentos } Guarniciones.
 Guarnimientes }
 Guchiello. Cuchillo.
 Guchillero. Cuchillero.
 Guerreiendo. Guerreando.
 Guerto. Por güerto: huerto.
 Guey. Hoy.
 Gueito. Ocho.
 Guiagge. Guiaje.
 Guiar. Conceder guiaje.
 Guytiello. Cuchillo.
 Guesca. Por Güesca. Huesca.

H

Habitant. Habitan.
 Han (II, 221). Por fan: hacen.
 Hastillons. Astiles.
 Haurá. Habrá.
 Haureys. Habréis.
 Havie. Había.
 Havié. Hube.
 Havien. Habiente.
 Havieron. Hubieron.
 Haviés. Hubiese.
 Haviesse. Hubiese.
 Hayades. Hayáis.
 Hechado. Echado.
 Henero. Enero.
 Herminio }
 Hermiño } Armiño.
 Hi. Por y: allí, en ello.
 Hia. Había.
 Hiziendo. Haciendo.
 Hobido. Habido.
 Hoc. loc. lat.: Esto.
 Hombre del oficio. Oficial, ministro.
 Home. Hombre.
 Honor. Institución a manera de feudo. V. Caballería de honor.
 Honorablement. Honradamente.
 Hora. Ora.
 Hora (la). Entonces.
 Hora (por la). Para entonces.
 Horas (las). Entonces.

Hostal. Posada.
 Hostalaje. Hospedaje.
 Hovido. Habido.
 Hoviente. Habiente.
 Hoviere. Hubiere.
 Hoviesse. Hubiese.
 Hovo. Hubo.
 Hueyto. Ocho.
 Huest. Hueste.
 Humil. Humilde.
 Huvas. Uvas.
 Hypothecacion. Constitución de hipoteca.
 Huvido. Habido.

I

Ianero. Enero.
 Illada. Ijada.
 Imbiar. Enviar.
 Impignoracion. Hipoteca.
 Imposar. Imponer.
 Impropiacion. Falta de propiedad.
 Incidente. Incidente.
 Incluir. Incluir.
 Incorriente }
 Incurrido } Incurso.
 Incurso. Incurrimiento.
 Inchir. Henchir, llenar.
 Indi. Añil.
 Indiccion }
 Indicion } Imposición.
 Indicto. Impuesto, acordado, establecido.
 Indio. Añil.
 Indirecto (por) }
 Indirectos (por) } Indirectamente.
 Indo. Yendo.
 Induzga. Induzca.
 Induziere. Indujere.
 Infancion. Infanzón.
 Infancionia. Infanzonía.
 Infirmatorio. Lo que invalida.
 Inguileta. ¿Anguila?
 Inluible. Irredimible.
 Inquirido. Residenciado.

Inquisicion. Pesquisa. || V. *En-
questa.*

Inquisido. Residenciado.

Inseculacion. Insaculación.

Insecular. Insacular.

Inserta. Inserción.

Insertás. Insertase.

Insoluhumdacion. Dación en pago.

Instancia. Estancia, aposento.

Instructo. Instruido.

Insurgir, Surgir.

Intención. Voto, dictamen.

Intermedio. Incidente.

Interponerse. Interceder.

Interposar. Interponer.

Intervenir. Intervenirse.

Introducirse. Entrometerse.

Inventariacion. V. *Inventario.*

Inventariante. El que promueve el inventario.

Inventario. Uno de los procesos forales que consistía en el secuestro de bienes muebles o papeles que hacía el juez seglar ordinario o la Real Audiencia a fin de asegurarlos y que, quitada toda violencia, dedujesen los interesados su derecho.

Inviar. Enviar.

localias. Alhajas.

Iodio. Judío.

Isca. De *exir*: salga.

Itar. Echar, arrojar. || *Quitar.*

Iubon. Jubón.

Iudge. Juez.

Iudicante. Juez de la *enquesta.*

Iurado. Jurado.

— *en cabo.* Jurado en cap, Jurado primero.

Ius. Bajo, debajo.

Iusticiado. Justiciazgo.

Iutge. Juez.

Iuxta. Según, conforme a.

Iuzge. Juez.

J

Jactura. Detrimento, pérdida.

Jahez. Jaez.

Jaspa. Aspa.

Jesso. Yeso.

Jocalias. Alhajas.

Jornada. Día.

Jubet } Jubón
Jubete }

Judgar. Juzgar.

Judge. Juez.

Judicio. Juicio.

Juncta. Junta.

Jupon. Jubón.

Jus. Bajo, debajo.

Jusmeso. Súbdito. || *Sometido.* ||

Sujeto.

Jusmeter. Someter.

Juso (de) } Abajo.
Juso (en) }

Jutgar. Juzgar.

Jutge. Juez.

Juviello. Jubón.

Juxta. Según, conforme a.

Juzge. Juez.

L

Lámpeda. Lámpara.

Lana (cañón de). ¿Cierta tejido de?

Lanciemo. Errat. Por *lantierno.*

Lanio. Lanar.

Lantermo. Aladierna.

Lantiemo. Errat. Por *lantierno.*

Lantierno. Aladierna.

Lantisco. Lentisco.

Latronicio. Latrocinio.

Laurar. Labrar.

Lavadors. ¿Artesas que sirven para lavar?

Lavados (II, 224). Acaso errat. por *lanados*: curtidos.

Layton. Latón.

Lecoda. V. *Legueda.*

Legum. Legumbre.

Legumes } Legumbres.
Legums }

Lende. Le.

Lentillas. Lentejas.
Lencuelo. Servilleta, toalleja.
Lequeda } ¿Borra para colcho-
Lequoda } nes?
Lestamente. Con presteza.
Letoda. V. *Lequeda*.
Letoda de alatón. Errat. por de
alcoton.
— *alcoton* } ¿Borra de algo-
— *algodon* } dón?
Lenda. Lerda.
Leurá. Llevará.
Levant. Levante.
Levar. Llevar.
Lexar. Dejar.
Leyr. Leer.
Leyrá. Leerá.
Leyto. Lecho.
Lezda. Tributo a manera de
peaje.
Liberament. Librementemente.
Liberar. Poner en libertad.
Libro. Libre.
Lieron. Leyeron.
Lienacion (II, 150). Por *aliena-*
cion.
Lieva. Lleva.
Lieve. Lleve.
Liga. Ley, en la moneda.
Lino }
Lincuelo } Toalleja, servilleta.
Lis. Les.
Litarge. Litargirio.
Litera. ¿Lichera?
Liura. Libra.
Liurar. Entregar, librar. || Li-
brar, expedir.
Liuro. Libro.
Logarestinientes. Lugartenientes.
Loguero. Arrendamiento, alqui-
ler.
Lombart. Lombardo, de Lombar-
día.
Lorca }
Lorta } ¿Aguapié?
Loyra }
Loysmo. Luismo, laudemio.
Luda. V. *Aluda*.

Ludria. Nutria.
Luegue. De lograr: arriende.
Luent. Lejos.
Lueyra. V. *Lorca*.
Lum. V. *Alum*.
Lur. Suyo, suya: de él o de ella.
Lures } Suyos, suyas: de ellos
Lurs } o de ellas.
Luyr. Redimir censos u otros tri-
butos semejantes.

M

Maestro de sala. Maestresala.
Maleficio. Crimen, delito.
Malega. V. *Tierra*.
Malfeytor. Malhechor.
Malgrana. Granada.
Malica. ¿Málaga?
Manda. Postura.
Mandá. Mandó.
Mandedes. Mandéis.
Mangrana. Granada.
Manifestacion. Uno de los cuatro
procesos forales que consistían
en avocar al Tribunal del Jus-
ticia, y modernamente a la
Audiencia, la persona y proceso
de quien se halla preso por juez
incompetente o eclesiástico, has-
ta que, examinado el punto, se
ponía en libertad al preso o se
le entregaba a quien tuviese de-
recho de juzgarle.
Manificio. Manufactura.
Mantega. Manteca.
Mañana (gran). Madrugada.
Marabatins. Maravedises.
Maravellarse. Maravillarse.
Marca }
Marcha } ¿Especie de adeudo?
Marega }
Marga } Márrega.
Margin. Margen.
Marlumar. ¿Martas?
Marva. Cierito vino.
Masclo. Varón.
Mastech. Almaciga.

- Matadero.* Destinado a ser muerto.
Matajalua } Anís.
Matajaluga }
Matalafeña. Cierta tela.
Mathajalua. Anís.
Mateix } Mismo.
Matex }
Mayordombres. Mayordomos, prohombres.
Mazarron. Defraudador.
Medge. Médico.
Mediando. Midiendo.
Medio. Mediante.
Meitad. Mitad.
Melgrana. Granada.
Melica. ¿Málaga?
Mellor. Mejor.
Membrar. Membrarse, acordarse.
Menaçar. Amenazar.
Mengrana. Granada.
Menos de. A menos que.
Meaucer. Por menor, menudencia.
Menucias. Menudencia.
Menudo. Menor.
Mercadero. ¿De recibo?
Merce. Merced.
Merceria. Cosas de poco valor.
Merecia. Merecía.
Merinado. Merindad.
Merluz. Merluza.
Merllín. ¿Merluza?
Mermellon. Bermellón.
Mesada. Mes.
Mesiones. Expensas, gastos.
Meso. Metido, puesto.
Messaguero. Mensajero.
Messiones. Expensas, gastos.
Mestre. Maestro.
Mesura. ¿Almud?
Metad. Mitad.
Meter. Poner, establecer.
Metiente. El que introduce.
Metrá. De meter: introducirá. || Pondrá.
Metricola } Matricula.
Metricula }
- Meytad.* Mitad.
Miajas. ¿Lentejuelas?
Mialla. Miaja.
Mientra }
Mientre } Mientras.
Mientes }
Millenar. Millar.
Millor. Mejor.
Mingrana. Granada.
Minguamiento. Menoscabo, detrimento.
Ministradero. Que se ha de suministrar.
Ministrar. Suministrar.
Minua. Mengua.
Miña. ¿Fina?
Misagero } Mensajero.
Misatgero }
Missager }
Missiones. Gastos, expensas.
Mitra. Coroza.
Moble. Mueble.
Modo. Regulando.
Molre. Moler.
Molsa. Plumión, Plumiazo.
Moll. Blando.
Molton. Carnero.
Monestar. Amonestar. || Intimar, requerir.
Moneta. Moneda.
Monitorias. Requerimientos.
Monseñor. Señor.
Morá. Morirá.
Morió. Murió.
Morieron. Murieron.
Morrá. Morirá.
Mossen. Tratamiento equivalente a don.
Mostacia. Mostaza.
Mourá. Moverá.
Mudar. Mudanza.
Mujols. Mújoles.
Muletar. Multar.
Muller. Mujer.
Musquet. Almizcle.
Muyt. Muy.
Muyto. Mucho.

N

Nadi. Nadie.
Napols. Nápoles.
Navalla. Navaja.
Navarrisco. ¿De Navarra?
Ne. Ni. || De ello.
Necessitar. Precisar, obligar.
Nihil. Loc. lat.: nada.
Nitdui...
Nodrir. Alimentar.
Noidi haurá. No habrá allí.
Nonde haurá. No habrá.
Noto. Conocido.
Noscada. V. Nuez.
Notriments. Errat. acaso por *de-*
triments: daños.
Nou. Nueve.
Noy. No y: allí no.
Noy da. No hay.
Noy iguá. No hay allí.
Nozcada. V. Nuez.
Nueites (de). De noche.
Nueu. Nueve.
Nueyt. Noche.
Nuez noscada } Nuez moscada.
 — *nozcada* }
Nuncaude. Nunca ende he.

O

Objectar. Objetar.
Objecio. Objeción.
Oblacion } Presentación. || Pro-
Oblata } posición.
Obligant. El que contrae la obli-
 gación.
Obtenidero. Que se ha de obte-
 ner.
Obtenient. El que obtiene.
Obtenir. Obtener.
Obtenrá. Obtendrá.
Obtienga. Obtenga.
Obtinga. Obtenga.
Ocorrer. Ocurrir.
Offerient } El que ofrece.
Offrecient }
Offrescié. Ofreció.

Oja. Hoja.
Olio. Aceite.
Ometer. Omitir.
Ometrá. Omitirá.
Ometter. Omitir.
Omglos (II, 224). Errat. por *cin-*
glas: Cinchas.
Ommetrá. Omitirá.
Onso. Oso.
Oponient } Opositor.
Oposant }
Oposar } Oponer.
Opporar }
Oppresso. Oprimido.
Orchecano. Orégano.
Orchegano. Orégano.
Orchena }
Orchiella } ¿Orégano?
Orchica }
Orchila }
Ordinatorio. Ordinativo.
Ordio. Cebada.
Orles. Orlas.
Orpiel. Oropel.
Orpiment. Oropimente.
Ortecano } Orégano.
Orthecano }
Oso. Osadía.
Otri. Otro, otra persona.
Ovejuno. De oveja.
Ovella. Oveja.
Ovelluna. Piel de oveja.
Oy. Hoy.
Oyé. Oí.
Oyr. Oír.

P

Pacería. Salario de los sobre-
junteros.
Pagás. Pagase.
Paguedes. Paguéis.
Palatinamente. Paladinamente.
Palaura. Palabra.
Palmad. ¿Palmilla?
Panca. ¿Pancha?
Paniceria. Panadería.
Panicero. Panadero.
Pansas. Pasas.

<i>Pansera</i> }	¿Pancha?	<i>Pellia reparada.</i> Acaso, <i>pell ya reparada.</i>
<i>Pantera</i> }		<i>Pelliceria.</i> Peletería.
<i>Paper.</i>	Papel.	<i>Pellicero.</i> Peletero, manguitero.
<i>Paramiento.</i>	Disposición, orden, mandato.	<i>Penedirse.</i> Arrepentirse.
<i>Pararse.</i>	Venir. Estar obligado.	<i>Pendrá.</i> De <i>pendre</i> : tomará, cogerá.
<i>Paratge.</i>	Parada.	<i>Pendre.</i> Tomar, coger.
<i>Paraula.</i>	Palabra.	<i>Peña grisa.</i> Piel gris.
<i>Pardina.</i>	Despoblado.	<i>Peña.</i> Piedra.
<i>Parella</i> }	¿Doble? ¿Apareada?	<i>Peñas.</i> Piel.
<i>Parellada</i> }		<i>Peñavera.</i> ¿Piel de armiño?
<i>Parellado.</i>	Aparejado, dispuesto.	<i>Peñora.</i> Prenda.
<i>Parellar.</i>	Aparejar.	<i>Peñorar.</i> Dar o tomar en prenda.
<i>Paret.</i>	Pared.	<i>Per.</i> Para.
<i>Part.</i>	Parte. De partir: parte.	<i>Pera.</i> Para.
<i>Partem (ad).</i>	Loc. lat. Aparte.	<i>Perare.</i> Pelaire.
<i>Partida.</i>	Parte.	<i>Perdié.</i> Perdí.
<i>Pasceria.</i>	V. <i>Paceria.</i>	<i>Perdría.</i> Perdería.
<i>Passada.</i>	Paso.	<i>Perdua.</i> Pérdida.
<i>Passante.</i>	Transeúnte.	<i>Peregrinante.</i> Peregrino.
<i>Passo.</i>	Paso.	<i>Perendenge.</i> Perendengue.
<i>Pastel cerdan.</i>	¿Yerba de Cerdenia?	<i>Perfils.</i> Perfiles.
<i>Paternal.</i>	Paterno.	<i>Perhorrescencia.</i> ¿P o r delitos atroces?
<i>Patrons.</i>	Tarifas.	<i>Periglo.</i> Peligro, riesgo.
<i>Peadge.</i>	Peaje.	<i>Perjudicio.</i> Perjuicio.
<i>Peadyero.</i>	Peajero.	<i>Perlado.</i> Prelado.
<i>Peagear.</i>	Pagar peaje.	<i>Permeso.</i> Permitido.
<i>Peajar.</i>	Pagar, peajar. Cobrar peaje.	<i>Perpunta.</i> Perpunte.
<i>Peatge.</i>	Peaje.	<i>Pertenga.</i> Pertenezca.
<i>Peatgero.</i>	Peajero.	<i>Pervenir.</i> Recaer. Provenir.
<i>Peatjar.</i>	Pagar peaje.	<i>Pervenerá.</i> Provendrá.
<i>Pebre.</i>	Pimienta.	<i>Pex.</i> Pescado.
<i>Pecunias.</i>	Dinero.	<i>Pexca.</i> Pesca. Pescado.
<i>Pedra.</i>	Piedra.	<i>Pexcado.</i> Pescado.
<i>Pregunta.</i>	Pez.	<i>Peylla.</i> Piel.
<i>Peix.</i>	Pescado. Pez.	<i>Peyta.</i> Pecha.
<i>Peixca.</i>	Pesca. Pescado.	<i>Picot.</i> Cierta tela.
<i>Peladiz.</i>	¿Peladillos?	<i>Pidir.</i> Pedir.
<i>Peleja</i>		<i>Piende.</i> Pende, depende.
<i>Pelejo</i> }	Piel.	<i>Piet.</i> Pie.
<i>Pelello</i> }		<i>Pignoracion.</i> Empeño, prenda.
<i>Pella.</i>	¿Piel?	<i>Pignoraticio.</i> Con prenda.
<i>Pelleta.</i>	Piel.	<i>Pior.</i> Peor.
<i>Pelleria.</i>	Peletería.	<i>Placia.</i> Plaga.
<i>Pellerich.</i>	Picota.	<i>Plaga.</i> Herida.
		<i>Plazia.</i> Plazga.

- Plegado* (*en*). Por junto.
Plegar. Juntar, congregar. || *Recoger*. Recaudar.
Pleytiar. Litigar.
Plom. Plomo.
Ploma. ¿Sello?
Plumaça. Plumazo.
Plumo. Plomo.
Podie. Pude.
Ponrá. Pondrá.
Pont. Nada.
Pontagero. Encargado de cobrar el pontaje.
Pontarron. Aumentativo despectivo de puente.
Pontezilla. Puentecilla.
Ponzilat. Poncil.
Por. Para.
Pora. Para. || *Por*.
Porá. Podrá.
Porciello. Cochinitillo, porcel.
Poremos. Podremos.
Poreys. Podréis.
Poria. De poder: podría.
Porná. Pondrá.
Porquino. Porcino.
Porreta. Cebollino de puerros.
Port. Puerto.
Portage. Peaje.
Portaguero. Portazguero.
Portante. Portador.
Portantvezes. Lugarteniente.
Portiello. Portillo.
Posar. Poner, colocar.
Posidrá. Poseerá.
Possedece. Posee.
Possedesse. Poseyese.
Possedido. Poseído.
Possediente. Poseedor, el que posee.
Possedirá. Poseerá.
Posseya. Posea. || Poseía.
Posseydor. Poseedor.
Posseyrá. Poseerá.
Posseyr. Poseer.
Posside. Posee.
Possider. Poseer.
Possiderá. Poseerá.
Possiende. Poseyendo.
Possidirá } Poseerá.
Possidrá }
Postposar. Posponer.
Postpuesto. Pospuesto.
Potestad } Poder.
Potestat }
Poyesa...
Portata. Lleva, llevada.
Precludiente. El que cierra, impide ó estorba.
Precluido } Cerrado, impedido,
Precluso } estorbado.
Precluydo }
Preconizacion. Pregón.
Preconizar. Pregonar.
Predefuncto. Premuerto.
Preiudicio. Perjuicio.
Prejudicar. Perjudicar.
Prejudicial. Perjudicial.
Prejudicio } Perjuicio.
Prejuzio }
Premática. Pragmática.
Permitir. Permitir.
Pren. Toma. || Tome.
Prenda. Aprehensión, ocupación.
Prendada. Apenamiento, intimación.
Prendient } Aprehensor.
Prendiente }
 — *part*. Partícipe.
Prendrá. Prenderá.
Prenga. Tome.
Presera. Trampa para cazar.
President. Errat. acaso por *resident*.
Presenta. Presenta.
Presion. Prisión.
Preso. De prender: tomado.
Prestante. Prestador.
Presumezca. Presuma.
Pretendrá. Pretenderá.
Pretienda. Pretenda.
Pretende. Pretende.
Priego. Ruego, súplica.
Prieste. De prestar: preste.
Primo. Delgado. || Primeramente.

Princep. Príncipe.
Principalidad. Superioridad.
Pro. Bastante.
Probe. Pobre.
Procea. Proceda.
Procedient. Precedente.
Procedir }
Proceer } Proceder.
Procehir }
Proceir }
Procés. Proceso.
Proceyrá. Procederá.
Proceyr. Proceder.
Procia }
Procida } Proceda.
Procidant. Procedan.
Procide. Procede.
Proció. Procedió.
Procidir. Proceder.
Prociendo. Procediendo.
Procuratorio. Procuración.
Prodicionalmente. A traición.
Producion. Presentación, exhibición.
Produzga. Produzca.
Proferie. Prometí.
Proferir. Prometer.
Profierta. Promesa, oferta.
Prohibe. Prohíbe.
Proluenga. De prolongar: prolonga.
Promeso. Prometido.
Propi. Propio.
Propinquior. El más próximo.
Proposar. Proponer.
Propuesto. Propósito.
Prorruegue. Prorroga.
Proruega. Prórroga.
Proruegue. Prorrogue.
Proseguient. El que prosigue.
Proseguir } Proseguir. || Perse-
Prosiguir } guir.
Protiesta. De protestar: protesta.
Provacions. Probanzas, pruebas.
Provedezca. Provea.
Provedir. Proveer.
Proveyente. El que provee.
Proveyr. Proveer.

Proveytar. Aprovechar.
Proveyto. Provecho.
Provida. Provea.
Provide. Provee.
Provident. El que provee.
Providiendó. Proveyendo.
Providient } El que provee.
Providiente }
Providió. Proveyó.
Proviendo. Proveyendo.
Provient. El que provee.
Proviesses. Proveyese.
Provocant á juicio. Actor, demandante.
Psalmo. Salmo.
Publicata. Publicación.
Pudie. Pude.
Puede. Pude. || Pudo.
Puerco fiero. Puerco montés, jabalí.
Puesto. Postura.
Pueyo. Poyo.
Punece. De punir: castiga.
Puyada. Subida.
Puyante. Importante.
Puyar. Subir. || Ascender. || Aumentar.

Q

Quadriello. Cuadrillo.
Quals. Cuales.
Quando. Cuanto, en cuanto.
Quaranta. Cuarenta.
Quartonada. ¿Registrada?
Quatorze. Catorce.
Quatro mudado. La res que entra en los tres años.
Quel. Que él. || Que le.
Quels. Que ellos. || Que les.
Quen. Que en: que de ello.
Quende. Que ende: que de ello.
Quendi. Que allí.
Queriades. Queriais.
Quesido. Querido.
Questo (á). A ganancia.
Quexante. Querellante.
Qui. Quien. || Que. || Lo que.

Quinquiere. Quienquiera.
Quisiedo. Queriendo.
Quisquiere. Quienquiera.
Quistion. Cuestión.
Quitado. Quito, libre.
Quitamiento. Extinción, abolición.
Quotidianament. Diariamente.

R

Raboso. Raposo, zorro.
Racel. Recel.
Racellitan. ¿Recel?
Rafe { ¿Arrecife?
Raffe {
Raixma. Resma.
Ralla. Astilla, raja.
Rancor. Rencor.
Rancal. Ronzal.
Rasina. Resina.
Rata (por) temporis. Prorrata.
Rataxacion. Retasa.
Raval. Arrabal.
Rayma. Resma.
Rayz. Creemos sea errat.
Rayzes. Bienes inmuebles.
Realenco. Realengo.
Realgar. Rejalgar.
Rebol. Lana o vellón corto.
Recardo. Reventa.
Recebidor. Receptor.
Recepta. Recibida.
Recibir. Testificar.
Recibrá. Recibirá.
Recindir. Rescindir.
Rechumiento. Reclusión.
Recollidor. Receptor, cobrador.
Recollir. Receptar.
Recomandant { Reencomendante
Recomandante {
Recomendacion. Reencomienda.
Recomendar. Reencomendar.
Recondido } Depositado.
Recondito }
Reconoxer. Reconocer.
Recontar. Referir, relatar.

Recontradezir. Replicar.
Recrutar...
Recursado. Contra quien se recurre.
Recursant. El que recurre.
Recusado (I, 103). Recursado.
Recusar. Rehusar.
Redarguece. Redarguye.
Redarguyr. Redargüir.
Redemir. Redimir.
Redigient. El que redacta.
Redigir. Redactar.
Redolines. Redolinos.
Reduzezca. Reduzca.
Reduzga. Reduzca.
Refeyto. Rehecho.
Refitorio. Refectorio.
Reformar. Rehacer.
Regalicia. Regalíz.
Regacho. Regajo.
Reges. Reyes.
Registro. Registro.
Regides. Regís.
Regiesse. Rigiese.
Regió. Rigió.
Regir. Administrar.
Regis. Rigiese.
Reglar. Ordenar, arreglar.
Regno. Reino.
Reintegra. Resarcimiento.
Reivindicar. Reivindicar.
Rejola. ¿Ladrillo?
Relador. Relator.
Relaxacion. ¿División?
Relicto. Sobreviviente.
Relieve. Releve.
Remandrá. De *remanir*: Permanecer, subsistirá.
Remanga. De *remanir*: Subsista, permanezca.
Remanir. Subsistir, permanecer.
Remeso } Remitido.
Remesso }
Remeter. Remitir.
Remitimiento. Remisión, remesa, envío.
Remitente. Remiso.
Reparar. Adobar.

- Repellexe*. Repele.
Repellezca. Repela.
Repelir. Repeler.
Replegar. Recaudar.
Repol } ¿Rebol?
Repoll }
Reponerse. Subrogarse.
Reprenda. Aprehensión, retención.
Representarse. Comparecer.
Reptar. Retar. || Acusar.
Repterio. Reto.
Reptoron. Retaron.
Repuerta. Reporta.
Repuerte. Reporte.
Requerrá. Requerirá.
Requerría. Requeriría.
Requesta. Requerimiento.
Requisicion. Requerimiento.
Res. Nada.
Res (no). Nada.
Res (no) menos. No menos.
Rescat. Rescate.
Resident. Residente.
Residesce. Reside.
Respondié. Respondí.
Respuso. Repuso, respondió.
Restituezca. Restituya.
Retaxa. Retasa.
Retaxar. Retasar.
Reterná. Retendrá.
Retis. Retuve.
Retiso. Retuvo.
Retraxiere. Retrajere.
Retreta. Retrete, gabinete.
Reverents. Reverendos.
Revocante. Lo que revoca.
Revol } V. Rebol.
Revoll }
Reverse. Encontrarse.
Reyal. Real.
Reyalenco. Realengo.
Recaga. Regazo.
Ribar. Llegar, arribar.
Riba (en). Arriba.
Richo. Hombre.
Rienda. De *rendir*: rinda, entrega.
Rigente. Regente.
- Rigient*. Regente.
Risch. Riesgo.
Rito }
Ritu } Procedimiento, forma.
Roba. Arroba.
Robaria. Robo.
Rocinal }
Rocinar } Caballar.
Rodolines. Redolinos.
Rolde. Rollo.
Roldon. Rollo.
Romandrá. De *romanir*: subsistirá, permanecerá.
Romanga. De *romanir*: subsista, permanezca.
Romanir. Permanecer, subsistir.
Romanç. Romance.
Rotol. Rótulo.
Rova. Arroba.
Roves. Arrobas.
Roya. Rubia.
Royo. Rojo, bermejo.
Roz. Arroz.
Rueda de los ajos. ¿Sartal de ajos?
Ruedas de soldada...
Rum molido...
Ruvia. Rubia.
Ruybarve. Ruibarbo.
Ruziar. Rociar.

S

- Sa*. Se.
Sabiessse. Supiese.
Saco (por via de). Por insaculación.
Sacrament. Juramento.
Safran. Azafrán.
Sagrament }
Sargramento } Juramento.
Sales }
Saliés } Saliese.
Saliré }
Salirá } Saldrá.
Salsa. Especies.
Salva. Probanza.
Salvarse. Defenderse en juicio.

- Saltera.* ¿Salero?
Sallir. Salir.
Sallirá. Saldrá.
Sanct. Juan.
Sanctedad. Santidad.
Sanyoso. Sañudo, airado.
Sapia. Sepa.
Satisfendo. Satisfaciendo.
Satisfes. Satisfacer.
Satisfeyto. Satisfecho.
Satishacer. Satisfacer.
Savoca. Saboga.
Sayn } Manteca, enjundia.
Sayno }
Scayo...
Sciente. Sabio.
Scientment } A sabiendas.
Scientmente }
Scoaz...
Scondra. Esconderá.
Scusa (á). A escondidas.
Sdevenidor. Venidero.
Se. Si.
Secresto. Secuestro.
Seer. Ser.
Segons. Según.
Seguns. Según. || Serones.
Segunt. Según.
Segura. Seguro. || Segur.
Segurant. El que asegura o
 afianza.
Seido. Sido.
Semblant } Semejante.
Semblante }
Semblantment. Igualmente.
Semel. Loc. lat.: una vez.
Sement. Simiente.
Sempiterno. Perpetuo.
Sen. Se en: de ello se. || Sin.
Sen de. Se ende: de ello se.
Senabe. Mostaza.
Sendat...
Sende. Por ende se.
Sendera...
Sendero...
Sense. Sin.
Senyor. Señor.
Senyoria. Señorío.
- Sepia.* Sepa.
Sepiamos. Sepamos.
Sepulchre. Sepulcro.
Ser estado } Haber sido.
Ser seydo }
Serten. Sartén.
Setanta. Setenta.
Setze. Dieciséis.
Seu. Sede, catedral. || Sebo.
Sevet. Sebo.
Sexanta. Sesenta.
Seya. Sea.
Seydo. Sido.
Seyer. Ser.
Seys. Seis.
Seyerne. Ser.
Seyseno. Sexto.
Squart. Consideración.
Si nondi ha. Si no hay allí.
Sia. Sea.
Siamos. Seamos.
Siella. Silla.
Siellar. Sellar.
Siello. Sello.
Siet. Siete.
Sigillatim. Loc. lat.: Sigilosamente.
Siguir. Seguir.
Sillar. Sellar.
Sin que (I, 165). Errat. por fin-
 que.
Sindi ha. Si ende y ha: si hay
 allí de ello.
Sines sines de. Sin.
Singular. Particular, persona pri-
 vada.
Sinse. Sin.
Sis. Si se.
Sitio. Sitial, asiento.
Sixanta. Sesenta.
Sleyr. Elegir.
So. De saber: sé.
Sobredito. Sobredicho.
Sobrejunctero { Presidente, go-
Sobrejuntero { bernador de
 la junta.
Sobretriado...
Solas (á). Solamente, solo.

Solacio. Solaz.
Soldada...
Son. Su, suyo.
Sonmetient. Somatén.
Soscrevirse. Suscribir, firmar.
Sosmeso. Súbdito.
Sospeyta. Sospecha.
Somera. Jumenta.
Sotascribirse. Suscribir, firmar.
Sotascripto. Firmado, suscrito.
Spanya. España.
Specias. Perfumes.
Spirar. Expirar.
Spital. Hospital.
Spleytes. Productos, frutos.
Sponsalicios. Esponsales.
Sportons. Esportones.
Sposallas. Esponsales.
Spullar. Despojar.
Stabilido. Establecido.
Stablimiento. Estatuto.
Stado. Estado.
Stajante. ¿Estantes?
Stajo. ¿Tajador?
Stala. Destral.
Stalis...
Stamen. Estambre.
Stament } Estamiento. || Es-
Stamiento } tado.
Stanquo. Confín, límite.
Star. Estar.
Statuece }
Statuesce } Estatuye.
Statuexe }
Statuyr. Estatuir.
Stiemos. Estuvimos.
Stimar. Estimar.
Stió. Estuvo.
Stoga...
Stremidad. Extremo, límite, frontera.
Strepitu. Estrépito.
Studiosament. Adrede, de propósito.
Subalternacion. Alternativa.
Súbdito. Sometido.
Subornacion. Soborno.
Subornant. Sobornador.

Subsignacion. Suscripción, firma.
Subsignado. Firmado, suscrito.
Substituexe. Sustituye.
Substituido. Sustituto.
Succedesce. Sucede.
Succedient. Sucesor.
Succeyere. Sucedere.
Succeyrá. Sucederá.
Suceydo. Sucedido.
Suceyrá. Sucederá.
Sufre. Azufre.
Sumission (II, 229). Errat. por *su mission*.
Suplecion }
Suplicion } Sustitución.
Suposado. Supuesto.
Surrogado. Subrogado.
Sus (de). Arriba.
Suspendido. Suspensio.
Sustener. Sostener.
Sutzic. Sucio.

T

Tacha }
Tachacion } Tasación.
Tachar. Tasar.
Tafetá. Tafetán.
Taffatans. Tafetanes.
Tallada...
Talladors }
Tallados } Tajadores.
Tallo. Tajo.
Tamarindi }
Tamarindui } Tamarindos.
Tamborino. Tamboril.
Tan. Casca.
Tanado. Curtido.
Tanquam. Loc. lat.
Tantost. Tan pronto. || Luego.
Tano. Casca.
Tañar. Curtir.
Tapin. Chapín.
Tarabusterias. Talabartería.
Tarindis. Tamarindos.
Tau (II, 221). Errat. por *tan:*
casca.
Taula. Tabla.
Taulage. Peaje.

- Taulero*. Tabla del peaje.
Tavado (II, 220). Errat. por *tana-*
do: curtido.
Taxa } Tasación.
Taxacion }
Tegell. ¿Palos?
Tenallas. Tenazas.
Tenez. Tenéis.
Teniesse. Tuviese.
Tenrá. Tendrá.
Tenuta. Posesión.
Terminos (II, 220). Errat. por
cervunos.
Terná. Tendrá.
Terno. Terna.
Terra. Tierra.
Terz. Tercio, tercero.
Tieda. Tea.
Tiempo. Término.
Tienga. Tenga.
Tierrastenientes. Terratenientes.
Timbre...
Tinga. Tenga.
Tiramiento. Alzamiento.
Tis. Tuve.
Tisera, tiseras. Tijera, tijeras.
Tiso. Tuvo.
Titol. Título.
Tiz. Tuve.
Toda hora. Siempre.
Todes. Todas.
Todo el día. Siempre.
Tornadiz. Apóstata.
Toronja } Naranja.
Toronjat }
Tovalla. Toalla.
Tovalleta. Toalleja, servilleta.
Tovido. Tenido.
Traballo. Trabajo.
Trabessera. V. *Travessera*.
Transportar. Transferir.
Transumptar. Transcribir.
Transumpto. Trasunto, copia.
Trançacion. Tranza.
Trapa...
Traslat. Traslado.
Traslatar. Trasladar || Traducir.
Trasorero. Tesorero.
- Travesada*. ¿Cruzada?
Travessar. Atravesar, pasar.
Travessera. ¿Cruzada?
Traya. Traía. || Traiga.
Traye. Trae.
Trayer. Traer.
Trayera. Traerá.
Trayere. Trajere.
Treballo. Trabajo.
Trehudo. V. *Treudo*.
Trenta. Treinta.
Treslatar. Trasladar. || Traducir.
Tretze. Trece.
Treudo. Pensión enfitéutica. ||
 Enfitéusis.
Trobar. Por *trovar*: hallar.
Trompero. Trompetero.
Trosello...
Trosiello...
Trucar. Trocar, cambiar.
Trueba. Halla, encuentra.
Truzere. Trajere.
Tubena. Errat. acaso por *tube-*
ras: especie de criadillas de
 tierra.
Tuelga. De *toller*: quite.
Tuelto. De *toller*: llevado.
Tuertega } Tórdiga.
Tuertiga }
Turmentar. Atormentar.
Tuto. Seguro, defendido, guar-
 dado.
Tutorio. Tutela.
Tuvido. Tenido.
Tuviendo. Teniendo.

U

- Ultra*. Más, además.
Us. Uso.
Usant. Ejerciente.
Usar. Ejercer.
Usufructuo. Usufructo.

V

Vacario. Vacuno.
 Vado. Paso, tránsito.
 Vala. Valga. || Bala, fardo.
 Valdrés. Baldés.
 Validdad. Validez.
 Valrá. Valdrá.
 Valua. Valor.
 Varrado. Listado.
 Vasa. Vasa, base.
 Vaso. Colmena.
 Vastardelo. Bastardelo.
 Vaxiella. Vasija.
 Vaxiellos. Vasijas.
 Vayres...
 Vays. Vayáis.
 Vebre. Guambre.
 Vedalero. Guarda de campo.
 Vegada. Ver.
 (la). Esta vez.
 (toda). Siempre.
 Vellut. Velludo, felpa.
 Venda. De vender: venta.
 Vendades. Vendáis.
 Vendies. Vendiese.
 Vendrá. Venderá.
 Veniente. Viniente, venidero.
 — contra. Contraventor.
 Venrá. Vendrá.
 Verament. Verdaderamente.
 Verdet. Cardenillo.
 Verge. Virgen.
 Vermello. Rojo, bermejo.
 Verná. Vendrá.
 Vermemos. Vendremos.
 Ver Semblant. Verosímil.
 Vestia. Bestia.
 Vestir. Vestido.
 Veya. Veca.
 Veye. De veyer: vé.
 Veyedor. Veedor.
 Veyl marin. Becerro marino.
 Veyntiquatreno. Vigésimo cuarto.
 Veyre...
 Vialge. Viaje.
 Vidre. Vidrio.
 Viduidad. Viudedad.

Victo. Vencido.
 Vieda. Veda, prohíbe. || Prohibición, veda.
 Viega. Viga.
 Viello. Viejo.
 Vien. Viene.
 Vienga. De venir: vengá.
 Viespra. Vispera.
 Vinclo. Vínculo.
 Vinder. Vender.
 Vindiendo. Vendiendo.
 Viniemos. Vinimos.
 Vinga. De venir: vengá.
 Vint. Veinte.
 Vinten } Veinteno, vigésimo. ||
 Vinteno } Veintavo.
 Vinticinco. Veinticinco.
 Vintidos. Veintidós.
 Vintseteno. Vigésimo séptimo.
 Vinya. Viña.
 Violario. Vitalicio.
 Visalto. Bisalto, guisante.
 Vispe. Obispo.
 Vispra. Vispera.
 Vizcompte. Vizconde.
 Vizconte. Vizconde.
 Voce. Loc. lat. verbalmente, de palabra.
 — praeconia. Loc. lat. a voz de pregón.
 Volenter. De buen grado.

X

Ximolsa. Orillo, vendo.
 Xixanta. Sesenta.
 Xixantena. Multa, en especial la de sesenta sueldos.

Y

Y. Allí, en ello.
 Ya sia } Puesto que.
 Yatsia }
 Ye. Es.
 Yes. Por y es: allí es. || Es.

- Yesse.* Fuese.
Yessemos. Fuésemos.
Yqua. Hay allí.
Yquá. Allí hay.
Yr. Ir.
Ysse. Fuese.
Ytar. Echar, arrojar. || Quitar.
- Z
- Zoma...*
- Ç
- Çabon.* Jabón.
 — *claro.* Jabón blando.
 — *de losa.* Jabón duro, jabón de tabla.
 — *de tauleta.* Jabón de tabla.
 — *tierno.* Jabón blando.
Çafanoria. Zanahoria.
- Çafran.* Azafrán.
Çagueria (á la). A la postre, al fin.
Çaguero. Postrero.
Çalmedina. El Juez ordinario de la ciudad.
Çalmedidano. El Juzgado o tribunal del zalmedina. || El cargo u oficio de zalmedina.
Çameras (II, 229). Errat. por *cameras*.
Çarralla. Cerraja, cerradura.
Çavacequia. Acequero, celador de aguas.
Çucre. Azúcar.
 — *pan.* Azúcar de pilón.
Çrucrero. Confitero.
Çufre. Azufre.
Çumach. Zumaque.
Çurrado. Zurrado.